



ПАСПОРТ

**Радиаторы стальные панельные RÖDA RSR.**

Уважаемые пользователи и монтажники, благодарим Вас за выбор наших радиаторов!

Прежде чем устанавливать радиаторы, пожалуйста, прочитайте следующие инструкции по их установке и эксплуатации. Монтаж должен выполняться только квалифицированными специалистами со строгим соблюдением требований действующего законодательства и соответствующих стандартов. **Запрещается устанавливать радиаторы с явным браком!**

Не рекомендуется устанавливать стальные панельные радиаторы в централизованных системах отопления ввиду высокой коррозионной активности теплоносителя и возможных гидроударов.

Инструкция по монтажу и эксплуатации радиатора

1. Подвесить радиатор на кронштейны, поставляемые вместе с радиатором (закрепленные дюбелями) с плотным прилеганием. Радиатор должен висеть вертикально. Для максимальной теплоотдачи прибора рекомендуется соблюдать расстояния не меньше, чем 10-15 см от пола и подоконника и 2-5 см от стены;
2. Соединить радиатор с подводящими трубопроводами, оборудованными на подающей магистрали регулирующим (ручным или автоматическим) клапаном и на обратной подводке запорным клапаном. Если система отопления однотрубная, то **необходимо** между подводками установить перемычку;
3. **Обязательно установить клапан для выпуска воздуха в верхнюю пробку и проверить его работоспособность.** Проверку повторяют периодически, особенно для автоматических спускников воздуха.
4. После окончания гидравлических испытаний и отделочных работ снять упаковочную пленку;

При монтаже избегать:

- Уменьшения рекомендуемых расстояний от строительных конструкций;
- Вариантов обвязки радиатора, способствующих заводу воздуха в радиатор;
- Установки перед радиатором экранов, мебели и т.д., уменьшающих его теплоотдачу;

pH теплоносителя должен быть не ниже 8,5, общая жесткость – до 7 (мг-экв/л). Содержание кислорода не должно превышать 20 мкг/л. Содержание в воде железа (до 0,5 мг/л).

Максимальное рабочее давление радиаторов 13 бар (пиковое, кратковременное).

Максимальное рабочее давление при длительной эксплуатации - 10 бар.

Максимальная рабочая температура: 120 °C

В период между отопительными сезонами рекомендуется отключить радиатор от системы отопления, перекрыв подводящие трубопроводы. **ВНИМАНИЕ: Во избежание разрыва радиатора, при отключении радиатора от системы обязательно открыть клапан выпуска воздуха и оставить его открытым до подключения радиатора к системе.** (Необходимо помнить, что радиатор следует снова подключить к системе для испытаний, которые проводятся эксплуатационной организацией непосредственно перед началом отопительного сезона.) Во время испытаний необходимо контролировать радиатор на отсутствие утечек и удалять воздух из него. При проявлении утечек немедленно отключить радиатор от системы с помощью вентилей и кранов. Дальнейшее подключение возможно только после устранения утечек. Отопительная система должна быть заполнена теплоносителем в течение всего периода эксплуатации. Не рекомендуется опорожнять систему отопления более чем на 7 дней в году.

Следует регулярно использовать ручной клапан для выпуска воздуха. Слишком частая необходимость удаления воздуха из радиатора является признаком неправильной работы системы, рекомендуется вызывать специалиста по эксплуатации.

-Во избежание загрязнения радиатора, регулирующего и воздушного клапанов, рекомендуется устанавливать фильтры на подающие стояки.

-Все вопросы, связанные с заменой радиаторов в уже существующих системах, рекомендуется согласовывать с местной эксплуатационной организацией.

-Терморегулирующие клапаны с установленной термостатической головкой не могут выполнять функцию запорной арматуры.

ВНИМАНИЕ. Каждый отопительный прибор с установленной арматурой согласно с пунктом 4.1. СНиП 3.05.01-85 должен быть испытан гидростатическим методом с составлением акта под давлением в 1,5 раза выше рабочего в данной системе отопления, но не менее 0,6 МПа (6 бар) и не выше максимального рабочего давления.

Запрещается вводить в эксплуатацию приборы не прошедшие гидростатические испытания.

При запуске в работу радиаторов не прошедших испытаний производитель **не несет ответственности** за возможный ущерб причиненный людям или имуществу.

При эксплуатации **категорически запрещается:**

- Во время удаления газовой смеси освещать воздуходувочник спичками, открытым огнем или курить в непосредственной близости от них;
- Резко открывать верхний и нижний вентили отключенного от магистрали отопления радиатора во избежание гидравлического удара внутри радиатора и его разрыва.
- Использование отопительных приборов и теплопроводов системы отопления в качестве токопроводящих и заземляющих устройств не допускается



ПАСПОРТ

**Радіатори сталеві панельні RÖDA RSR.**

Шановні користувачі та монтажники, дякуємо Вам за вибір наших радіаторів!

Перш ніж встановлювати радіатори, будь ласка, прочитайте наступні інструкції по їх монтажу і експлуатації. Монтаж повинен виконуватися тільки кваліфікованими фахівцями із суворим дотриманням вимог чинного законодавства та відповідних стандартів. **Забороняється встановлювати радіатори з явним браком!**

Не рекомендується встановлювати сталеві панельні радіатори в централизованих системах опалення через високу корозійну активність теплоносія.

Інструкція з монтажу та експлуатації радіатора

1. Підвісити радіатор на кронштейни що поставляються разом з радіатором (закріплені приляганнями) із щільним приляганням до кронштейнів і вертикальним розташуванням радіатора. Для максимальної тепловіддачі приладу рекомендується дотримуватися відстані не менше, ніж 10-15 см від підлоги і підвіконня і 2-5 см від стіни;
2. З'єднати радіатор з трубопроводами, обладнаними на подачі регулюючим (ручним або автоматичним) клапаном і на зворотному трубопроводі запірним клапаном. Якщо система опалення однотрубна, то **необхідно** між підводками встановити перемичку;
3. **Обов'язково встановити клапан для випуску повітря у верхню пробку і перевірити його працездатність.** Перевірку повторювати періодично, особливо для автоматичних клапанів видалення повітря.
4. Після закінчення гідралічних випробувань та оздоблювальних робіт зняти пакувальну плівку;

При встановленні уникати:

- Зменшення рекомендованих відстаней від будівельних конструкцій;
- Варіантів об'язки радіатора, що сприяють заповненню повітрям радіатора;
- Встановлення перед радіатором екранів, меблів і т.д., що зменшують його тепловіддачу;

pH теплоносія повинен бути не нижче 8,5, загальна жорсткість - до 7 (мг-екв / л). Вміст кисню не повинен перевищувати 20 мкг / л. Вміст у воді заліза (до 0,5 мг / л).

Максимальний робочий тиск радіаторів 13 бар (пікове, короткочасне)

Максимальний робочий тиск при довготривалій експлуатації – 10 бар

Максимальна робоча температура: 120 ° C

У період між опалювальними сезонами рекомендується відключити радіатор від системи опалення, перекривши відповідні трубопроводы. **УВАГА: Щоб уникнути розриву радіатора, при відключенні радіатора від системи обов'язково відкрити клапан випуску повітря і залишити його відкритим до підключення радіатора до системи.** (Необхідно пам'ятати, що радіатор слід знову підключити до системи для випробувань, які проводяться експлуатаційною організацією безпосередньо перед початком опалювального сезону.) Під час випробувань необхідно видаляти повітря з радіатора та контролювати радіатор на відсутність витоків. При прояві витоків негайно відключити радіатор від системи за допомогою вентилів і кранів. Подальше підключення можливе тільки після усунення витоків. Система опалення повинна бути заповнена теплоносієм протягом усього періоду експлуатації. Не рекомендується спорожняти систему опалення більш ніж на 7 днів у році.

Слід регулярно використовувати ручний клапан для випуску повітря

-Занадто часто необхідність видалення повітря з радіатора є ознакою неправильної роботи системи, рекомендується викликати фахівця по експлуатації.

-Щоб уникнути забруднення радіатора, регулюючого і повітряного клапанів, рекомендується встановлювати фільтри на стояки, що подають теплоносії.

-Всі питання, пов'язані із заміною радіаторів у вже існуючих системах, рекомендується погоджувати з місцевою експлуатаційною організацією.

-Терморегулюючі клапани зі встановленою термостатичної головкою не можуть виконувати функцію запірної арматури.

УВАГА. Кожен опалювальний прилад з встановленою арматурою згідно з пунктом 4.1. СНиП 3.05.01-85 повинен бути випробуваний гідростатичним методом із складанням акта під тиском в 1,5 рази вище робочого в даній системі опалення, але не менше 0,6 МПа (6 бар) та не вище максимального робочого тиску.

Заборонено експлуатувати прилади, що не пройшли випробування під тиском.

При запуску в роботу радіаторів без проведення випробувань виробник **не несе відповідальності** за можливу шкоду заподіяну людям або майну.

При експлуатації **категорично забороняється:**

- Під час видалення газоповітряної суміші підсвітлювати калапан видалення повітря сніжниками, відкритим вогнем або палити в безпосередній близькості від них;
- Різко відкривати верхній і нижній вентилі відключеного від магистрали опалення радіатора, щоб уникнути гідралічного удару усередині радіатора і його розриву.
- Використання опалювальних приладів і теплопроводів системи опалення в якості струмопроводів і заземлюючих пристроїв не допускається

Технические характеристики**Технічні характеристики**

Н	Теплоотдача при L=1м, и ΔT60 , Вт / Тепловіддача при L=1м, та ΔT60 , Вт			
мм	Тип 11	Тип 21	Тип 22	Тип 33
300	672	1021	1317	1881
400	866	1316	1698	2424
500	1038	1578	2036	2907
600	1197	1820	2348	3353
900	1577	2397	3092	4416

Данные для таблицы получены согласно TS4310 и могут варьироваться в пределах 5%.

Дані для таблиці отримані згідно TS4310 та можуть відрізнятися в межах 5%



Транспортировка и хранение

Транспортировка Изделий допускается всеми видами транспорта в заводской упаковке при соблюдении условий по предотвращению ударов и других механических повреждений. Температура транспортировки от +40°С до -20°С, при влажности не более 70%.

Условия хранения: в заводской упаковке при влажности не более 70% и без попадания прямых солнечных лучей. Температура хранения от +60°С до -30°С.

Утилизация. Радиатор можно утилизировать как лом черных металлов. Радиатор не содержит вредных веществ.

Произведено по заказу ТМ RÖDA, Германия

Адреса производственных мощностей: ТДР "Металлургия плюс", ул Товарниска 51а, Русе, Словения; Емташ панель радиатор ве иси Сан Тик ЛТД, Испарта, Турция; ООО «ТОРГОВАЯ КОМПАНИЯ «ОПТИМ» ул. Пшеничная 9, г. Киев; "ЕМКО" иси, Кучук Ада Мевки Бакасакади, Зонгулдак, Турция.

Уполномоченный Представитель в Украине: ООО «ТОРГОВАЯ КОМПАНИЯ «ОПТИМ» по адресу: Украина, 03680 г. Киев, ул. Пшеничная 9. тел.: (044) 406-40-46 факс: (044) 406-40-45 (вн. 1124)

В связи с тем, что перечень сервисных центров постоянно меняется, актуальный список авторизованных сервисных центров Вы можете держать на официальном сайте: [http:// optim911.com.ua](http://optim911.com.ua)

Срок службы изделия указан в гарантийном талоне.

Дата изготовления указана на упаковке или на изделии.

Транспортування та зберігання

Транспортування Виробів допускається всіма видами транспорту в заводській упаковці при дотриманні вимог по запобіганню ударів та других механічних впливів. Температура транспортування від +40°С до -20°С, при вологості не вище 70%.

Умови зберігання: в заводській упаковці при вологості не вище 70%, без потрапляння прямих сонячних променів. Температурі зберігання від +60°С до -30°С.

Утилізація. Радіатор можна утилізувати як брухт чорних металів. Радіатор не містить шкідливих речовин.

Виготовлено на замовлення ТМ RÖDA, Німеччина

Адреси виробничих потужностей: ТДР "Металургія плюс", вул. Товарницька 51а , Русе, Словенія; Емташ Панел Радіатор ве ісі Сан Тік ЛТД, Іспарта, Турція; ТОВ «ТОРГОВА КОМПАНІЯ «ОПТИМ» вул. Пшенична 9, м. Київ; "ЕМКО" ісі, Кучук Ада Мевкі Бакасакаді, Зонгулдак, Турція.

Уповноважений Представник в Україні: ТОВ «ТОРГОВА КОМПАНІЯ «ОПТИМ» за адресою: Україна, 03680 м. Київ, вул. Пшенична 9. тел.: (044) 406-40-46 факс: (044) 406-40-45 (вн. 1124)

У зв'язку з тим, що перелік сервісних центрів постійно змінюється, актуальний перелік авторизованих сервісних центрів Ви можете тримати на офіційному сайті: [http:// optim911.com.ua](http://optim911.com.ua)

Термін служби виробу вказаний в гарантійному талоні.

Дата виготовлення вказана на упаковці або на виробі.

Гарантійні зобов'язання

1. **Термін служби** (придатності) товару – 10 років з моменту введення в експлуатацію, при дотриманні умов транспортування, зберігання, монтажу та експлуатації. Термін служби (придатності) товару припиняється у разі:
- внесення у конструкцію виробу змін та здійснення доробок, а також використання вузлів, деталей, комплектуючих виробів, не передбачених в цьому паспорті;
 - використання не за призначенням;
 - пошкодження споживачем;
 - порушення споживачем правил експлуатації.

2. **Гарантійний термін експлуатації** виробу – Виробник гарантує герметичність, зазначені значення теплової потужності панельних опалювальних приладів, експлуатованих в системах водяного опалення протягом 10 років від дати продажу
3. Гарантійні зобов'язання поширюються на всі дефекти, що виникли з вини заводу виробника.
4. Гарантійні зобов'язання не поширюються на дефекти, які виникли в наступних випадках:
- порушення вимог монтажу, випробування, експлуатації та обслуговування радіатора, , що містяться в цьому паспорті.
 - неналежного транспортування і вантажно-розвантажувальних робіт.
 - наявності слідів дії речовин, агресивні до матеріалів радіатора
 - наявності слідів дії пожежі та інших форс-мажорних обставин або стороннього втручання в конструкцію радіатора
 - пошкодження, що виникли при неправильних діях споживача.
 - Якщо дефекти виникли в результаті порушення вимог з транспортування, зберігання, монтажу та експлуатації виробу
5. **Якщо протягом гарантійного періоду в приладі будуть виявлені недоліки, виробник гарантує заміну приладу. Нові гарантійні зобов'язання видаються з дня обміну дефектного радіатора.**

6. **Радіатори, що вийшли з ладу з вини користувача, обміну або грошовій компенсації не підлягають. Збиток, заподіяний внаслідок неправильного зберігання, та/або встановлення, та / або експлуатації радіаторів, відшкодування не підлягає.**

7. У разі пред'явлення претензій до якості приладу протягом гарантійного терміну, необхідно надати наступні документи:
- детальну заяву із зазначенням паспортних даних заявника або реквізитів організації, адресою експлуатовався радіатор, дата і час виявлення дефекту;
 - найменування та адресу монтажноі організації, яка встановлювала і яка зазначала радіатор. Копія ліцензії;
 - копія акту введення радіатора в експлуатацію із зазначенням величини випробувального тиску;
 - копія дозволу експлуатаційної організації, що відповідає за систему, в яку був встановлений радіатор;
 - розрахунковий документи, що підтверджує купівлю радіатора;
 - належно оформлений оригінал паспорта радіатора заповнений і підписаний клієнтом
9. Для виконання гарантійних зобов'язань Покупцеві необхідно пред'явити в Сервісний Центр наступні документи в строк до 3 (трьох) робочих днів з моменту настання гарантійного випадку:
- 9.1. Належно оформлений паспорт на виріб.
- 9.2. Довідка з РЕП (або інша експлуатаційна організація) про тиск теплоносія в системі опалення в день виходу з ладу.
- 9.3. Копію акта та договору з монтажною організацією, які відносяться до цього паспорта.
10. При виникненні спору щодо якості продукції Покупцеві повинні надати наступні документи:
- 7.1 Заява Клієнта, в якій повинні бути вказані паспортні дані, адреса дати, час пошкодження, ім'я та адресу установника із зазначенням, чи має він страховий поліс, що покриває збитки, завдані неправильною установкою радіатора.
- 10.2 Фотографія або відео з місця аварії, з місця наслідків аварії (у разі такої можливості).
- 10.3 Заповнена анкета встановленого зразка (заповнюється присутнім представником фірми).
- 10.4. Акт рекламации, підписаний представником РЕП (або іншої експлуатаційної організації), представником і клієнтом або його представником.
- 10.5. Довідка з РЕП (або іншої експлуатаційної організації) про тиск в системі опалення в день аварії.
- 10.6. Копія накладної (або іншого документа, що підтверджує придбання радіатора).
- 10.7. Підписаний клієнтом "Паспорт" на радіатор. А також надати можливість представнику Сервісного центру взяти два зразки води (1 літр із системи опалення та 1 літр з водопроводу).

Рішення про ремонт або заміну радіатора приймається Сервісним Центром. У разі заміни радіатора або його складових частин вони переходять у власність Сервісного Центру. **Заборонено експлуатувати радіатор, що не пройшов гідравлічних випробувань після встановлення в систему опалення! Заборонено зливати радіатор на період що перевищує профілактичних робіт на системі опалення.**

Відомості щодо ремонту обладнання. У разі пошкодження радіатора або його комплектуючих, що істотно впливає на його технічні характеристики, виробник рекомендує робити заміну приладу або його комплектуючих, без виконання ремонтних робіт.

Гарантійний талон.

Виробник (Продавець) _____
(назва підприємства, організації,

Юридична адреса)

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН № _____

Заповнює Виробник (Продавець)

Назва Виробу згідно з нормативним документом, марка _____

Заводський номер _____ Дата виготовлення _____
(рік, місяць, число)

(ПІБ відповідальної особи виробника (продавця)

(підпис)

М.П.

Заповнює Продавець

Продавець _____
(назва підприємства, організації,

Юридична адреса)

Дата продажу _____ Ціна _____
(рік, місяць, число)

(ПІБ відповідальної особи продавця)

(підпис)

М.П.

**З умовами надання
гарантії згодний**

(ПІБ Покупця)

(підпис)